

ACTAS DEL XIX CONGRESO NACIONAL DE ARQUEOLOGÍA ARGENTINA

8 al 12 de Agosto de 2016
San Miguel de Tucumán, Argentina
Facultad de Ciencias Naturales e I.M.L.
Universidad Nacional de Tucumán

Serie Monográfica y Didáctica
Volumen 54
ISSN 0327-5868

SUMANDO VOCES – UNA EXPERIENCIA EN EL TRABAJO CONJUNTO ENTRE ARQUEOLOGOS Y COMUNIDADES ORIGINARIAS DE SANTA CRUZ, ARGENTINA

María J. Figuerero Torres¹ y Guillermo L. Mengoni Goñalons¹

¹Instituto de Arqueología, Facultad de Filosofía y Letras, UBA
mjofiguerero@yahoo.com.ar
wmengoni@yahoo.com.ar

Palabras claves: visibilización - Pueblos Originarios - arqueología - interculturalidad - difusión

Key words: visibility - Indigenous Peoples - archaeology - interculturality - diffusion

Introducción

El proyecto de investigación que llevamos adelante en un sector cordillerano del extremo noroeste de Santa Cruz, tiene por objetivo ampliar y profundizar el conocimiento que actualmente tenemos acerca de la historia de la ocupación indígena, desde el poblamiento inicial hasta momentos recientes, haciendo particular énfasis en la articulación entre el pasado y el presente. Esto contrasta con la concepción de la sociedad actual de la provincia, que ubica a lo indígena en el pasado y mayormente ignora su presencia actual. Presentamos una experiencia del proceso de escritura de un libro destinado a la sociedad en general, sobre el pasado y presente indígena de la provincia. Este brinda los resultados de nuestra investigación y suma la participación y consulta con las comunidades originarias. Nuestra iniciativa en sumar a las comunidades en el proyecto del libro, marca una forma novedosa de dar a conocer la voz de las comunidades en Santa Cruz y validar la continuidad de su presencia en el territorio. Las comunidades, a su vez, ven en este libro una herramienta que les sirve para “nuestra difusión, para darnos a conocer y para que el mundo sepa que todavía existimos, no de la manera que lo hacíamos antes, pero estamos igual”.

El libro presenta una serie de interrogantes planteados por la sociedad sobre los Pueblos Originarios de Santa Cruz. Las preguntas fueron recolectadas por la Secretaría de Turismo de Los Antiguos, Santa Cruz, entre los visitantes que llegaron a esa ciudad, base de nuestra área de investigación. El contenido y el tenor de estas preguntas no son singulares de esta localidad, sino que reiteran temáticas que aparecen en otras localidades en Santa Cruz. Esto demuestra lo representativas que son con respecto al desconocimiento que tiene la sociedad de los indígenas y, a la vez, la real necesidad de conseguir información sobre ellos.

Las preguntas son respondidas por nosotros, los académicos, en colaboración con los referentes de las comunidades indígenas actuales. Las respuestas

sirven para visibilizar a las comunidades, tanto en su realidad presente, en la voz de sus referentes, como en el marco de su historia, investigada por arqueólogos y antropólogos. Este formato rompe el molde del libro informativo tradicional, porque reúne todas las voces interesadas para responder a estos temas que, en la mayoría de los casos, suelen darse disociadas, sin posibilidades de compartir un mismo espacio o entablar un diálogo estimulante. El libro se nutre del trabajo que hemos realizado en el análisis e investigación arqueológica y antropológica, como del dedicado a la comunicación e interacción conjunta con las comunidades originarias para su participación y consulta.

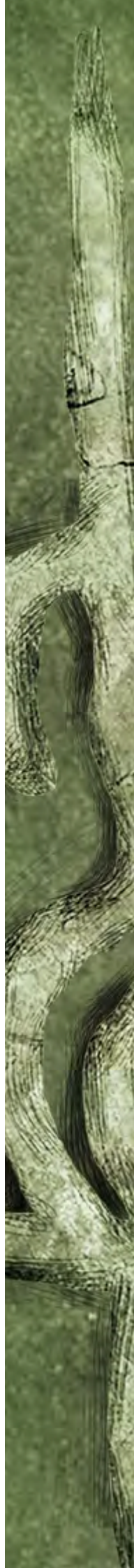
Modo de trabajo

La Modalidad de Educación Intercultural Bilingüe (MEIB) provincial fue el nexo para entablar la vinculación con los referentes de las comunidades originarias y presentar la propuesta del libro. Las comunidades de la provincia se identifican como tehuelche, mapuche o mapuche-tehuelche y son tanto territoriales como urbanas. El trabajo de profundizar sobre la propuesta, comunicación y diálogo siguió, a partir de ese momento, usando diversos TICs que se fueron adaptando a la disponibilidad tecnológica de cada uno de los referentes. Mayormente, la comunicación se canalizó mediante celulares y, en menor medida por computadoras personales. Los medios principales para fortalecer el vínculo fueron con el uso intensivo de redes sociales (facebook), mensajería (facebook messenger, whatsapp y sms) y telefonía (celular, IP y fija, en ese orden). Esto se dio tanto en diálogos a nivel individual entre nosotros con cada referente, como en intercambios grupales en un grupo secreto en facebook creado especialmente para este fin. El contacto entre nosotros y los referentes también incluyó encuentros personales, ya sea en visitas nuestras a su comunidad o como en la recepción o asistencia a los referentes visitantes a Buenos Aires.

Nosotros enviamos el texto original del libro proyectado a los referentes en forma digital e impresa. También enviamos material elaborado por nosotros para el público, que fue circulado dentro de los talleres anuales del MEIB. El trabajo de revisión y opinión de los textos, elaborados por nosotros, de parte de los referentes nos fue comunicado en forma oral durante conversaciones telefónicas, en mensajes privados o en comentarios a temas tratados en grupo, en ese orden. Mientras que los testimonios individuales sobre las comunidades fueron todos grabados telefónicamente y, en un solo caso, escritos con anticipación. El trabajo de edición y redacción cayó en forma exclusiva en nosotros como autores de la propuesta.

Estructura del libro

De los comentarios, inquietudes e interacción con los referentes se fue modificando el contenido original del libro hasta definir tres partes bien diferenciadas. La primera parte, presenta la voz de los académicos y da un panorama general sobre los Pueblos Originarios en Santa Cruz. A lo largo de la presentación de temas (historia reciente, vida y territorios, historia pasada) ofrecemos una actualización del estado de las comunidades, los procesos que han sufrido desde la pérdida de sus territorios, las prácticas que persisten en la memoria y el paisaje, y su historia más lejana reconstruida a partir de lo material exclusiva-



mente. En esta porción del texto abordamos también los temas que ocultan, o invisibilizan, a los indígenas en el discurso cotidiano y en la historia oficial.

La segunda parte introduce la voz de las comunidades por medio de testimonios de los referentes acerca de sus comunidades. Los temas principales que tocan por igual, son los factores que llevaron a organizarse en comunidad y su composición, sus actividades e intereses y sus proyectos a futuro. Cada uno agrega sus experiencias como referente o sus historias de familia, según cómo se fueron dando los procesos de afirmación de la identidad y las exigencias del Estado para funcionar como comunidad. Estos testimonios relatados en primera persona refuerzan el mensaje de continuidad y afirmación de la identidad de las comunidades en la actualidad y se contraponen a las preguntas de la sección siguiente.

La tercera parte reúne a las tres voces del libro. El cuerpo del texto está determinado por las preguntas de la sociedad sobre los indígenas, agrupados temáticamente (los Pueblos Originarios de Santa Cruz, la organización social y subsistencia, los rituales y prácticas funerarias, el arte, el paisaje pasado). La particularidad de estas preguntas es que están formuladas todas en tiempo pasado, como si los indígenas hoy no existiesen y, adicionalmente, sólo inquieran sobre el pueblo tehuelche. En las respuestas prima la voz del académico y el texto redactado incorpora muchos aportes de los referentes pero además intercalamos las reflexiones textuales de las comunidades en el cuerpo del texto. Además de ofrecer las respuestas solicitada, utilizamos esto como oportunidad para abordar los pre-conceptos que subyacen su formulación. Entre los mecanismos de invisibilización que sobresalen están los de la "extinción del tehuelche" y su consecuente patrimonialización y la "extranjerización del mapuche".

En este juego de voces, el diálogo que se entabla logra establecer un puente entre el pasado y el presente mostrando continuidad en la historia indígena de la Patagonia austral. El tono es siempre respetuoso de quien formula la pregunta y las respuestas no buscan confrontar sino ofrecer una mirada alternativa. El lenguaje es simple y directo y se logra una dinámica emotiva especial alternando la redacción neutra con las citas textuales de los indígenas.

Conclusión

El libro da a conocer la historia y estado actual de los Pueblos Originarios del sur de Patagonia. Para transmitir esto, empleamos un concepto novedoso, que difiere del formato de libro informativo tradicional, porque reúne las voces del público que pregunta, con los académicos y los referentes de las comunidades originarias que responden.

La voluntad de incorporar la voz de las comunidades actuales fue un reto metodológico por la falta de contacto previo con los referentes consultados, el dispar acceso a las tecnologías de comunicación, la naturaleza del trabajo de revisión editorial y las distancias que separaban a todos los involucrados. El uso de los celulares junto con las redes sociales y de mensajería que se montan sobre ellos, fue nodal para establecer el vínculo que luego se fue reforzando en el tiempo con la intensidad de uso de los mismos y los encuentros personales.

Las preguntas originales de la sociedad, en su momento influyeron las líneas de investigación de nuestro proyecto de investigación. En esta instancia,

la meta de incorporar las voces de los referentes para responderlas, también cambió sustancialmente la estructura de libro originalmente propuesto como resultado directo del diálogo e interpelación por parte de las comunidades.

El trabajo intercultural tuvo por meta unir el pasado de los Pueblos Originarios de Santa Cruz, folklorizado en el saber popular, con el presente de las comunidades que están en pleno proceso de afirmar su identidad ante la sociedad. Esperamos con ello satisfacer una real necesidad de conocimiento por parte de la sociedad y, a la vez, producir un cambio en la concepción que tiene el público actual sobre los Pueblos Originarios del sur de Patagonia. Finalmente, el diseño implementado para llevar adelante este inusual diálogo de voces puede servir como ejemplo para orientar casos futuros de trabajo conjunto con los pueblos originarios.

Agradecimientos

A Mariela Rodríguez, CONICET-UBA. A Marcela Alaniz y su equipo de la MEIB de Santa Cruz. A las Comunidades Originarias de Santa Cruz. Este trabajo contó con el financiamiento de la UBA (UBACYT 2014-17 - 20020130100210BA), MINCYT (PICT 2011-0723) y CONICET (PIP 2012-14 -11220110100137).

ARQUEOLOGÍA Y PUEBLOS ORIGINARIOS: PROFUNDIZANDO EL DIÁLOGO INTERCULTURAL

Carlos Flores¹ y Félix A. Acuto²

¹Delegado de la Unión de los Pueblos de la Nación Diaguita de Salta
Dirección de Pueblos Originarios
pueblowachipa@yahoo.com.ar

²IMHICIHU-CONICET y Universidad Nacional de La Matanza
facuto@gmail.com

Palabras clave: diálogo - interculturalidad - conocimiento arqueológico - saberes indígenas

Key words: dialogue - interculturality - archaeological knowledge - indigenous knowledge

Ya por varios años se ha venido discutiendo la relación entre arqueólogos y pueblos indígenas y la manera en que la arqueología debería transformarse y reconstituirse para convertirse en una disciplina reflexiva, intercultural y en sintonía con los procesos territoriales contemporáneos. Parte de la arqueología ha bregado por la descolonización de la disciplina, criticando especialmente las representaciones que a lo largo de su historia ha generado sobre los pueblos originarios y las relaciones de poder y subordinación que los arqueólogos han establecido con los mismos.

Por mucho tiempo, los arqueólogos han estado convencidos que pro-